

Lección 74  
第七十四課

849

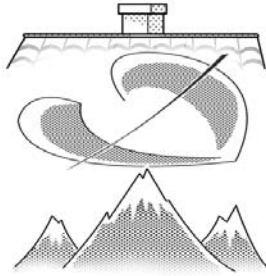
(1級)

MUY RELACIONADO;  
CUIDADOSO

ミツ

- ひみつ 秘密 secreto
- みつこく 密告 información secreta
- みつばい 密売 contrabando
- みつど 密度 densidad
- みつりん 密林 bosque frondoso
- みつしつ 密室 habitación cerrada
- みつせつ 密接 muy cercano, íntimo
- せいみつ 精密 precisión

密



丶	ハ	宀	宀
宀	宀	宀	宀
宀	密	密	

(11 trazos)

密	密	密	密
密	密	密	密

④ 秘 (850)  
惑 (Jōyō)

④ Dónde instalas tu tejado, sin duda está estrechamente relacionado con si te gusta o no la montaña.

④

Mi tsu-pido pelo es tan denso como una selva; tengo que peinarme con cuidado...

850

(1級)

SECRETO, CLANDESTINO;  
RESTRINIDO

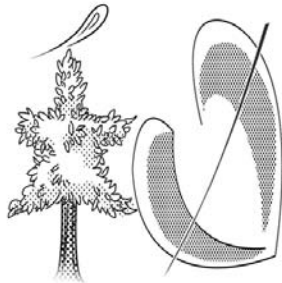
ヒ

- ひみつ 秘密 secreto
- ひほう 秘宝 tesoro secreto
- ひでん 秘伝 misterio
- ごくひ 極秘 alto secreto
- もくひ 黙秘 guardar silencio
- ひしょ 秘書 secretario
- べんひ 便秘 restrinimiento

ひ(める)

ひ 秘める guardar en secreto

秘



一	二	千	禾
禾	禾	秘	秘
秘	秘		

(10 trazos)

秘	秘	秘	秘
秘	秘	秘	秘

④ 秒 (398)  
恥 (Jōyō)

④ El sauce llorón sin duda guarda un secreto: el restrinimiento provoca sus lágrimas.

④ 秘 (ant)

¡Gi-rate para no ver el secreto de la jirafa gigante, que es pa' jiñarse!

一	二	千	才
禾	私	私	

(7 trazos)

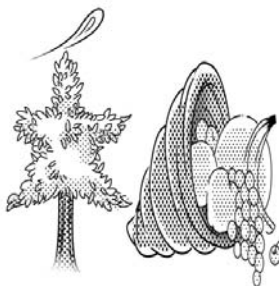
私	私	私	私
私	私	私	私

YO; PRIVADO

(3級)

851

# 私



シ

- 私物 しぶつ propiedad privada
- 私用 しりよう asunto personal
- 私立 しりつ privado (no público)
- 私語 しご cuchicheo
- 私鉄 してつ ferrocarriles privados
- 公私 こうし público y privado
- 私生活 しせいかつ vida privada

わたくし / かわし  
わたくし わたし  
 私 o 私 yo

**特**

**学**

Yo soy como un sauce llorón, siempre solo excepto a la hora de comer de la fuente común: la cornucopia.

**注**

和 (397)  
 利 (458)

Yo no soy maruja, pero una bata de *wata sí* que me la pongo; es algo personal.

一	二	千	千
舌	舌	乱	

(7 trazos)

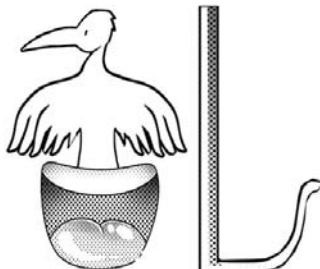
乱	乱	乱	乱
乱	乱	乱	乱

DISTURBIO;  
CAÓTICO

(2級)

852

# 乱



ラン

- 乱暴 らんぼう violencia
- 反乱 はんらん rebelión
- 混乱 こんらん caos
- 内乱 ないらん rebelión interna
- 淫乱 いんらん lascivia
- 乱数 らんすう número al azar

みだ(れる/る/す)  
みだ  
 乱れる estar desordenado, caótico

**特**

亂 (ant)

**学**

¡El caos que causarían las lenguas de un montón de predicadores como tú intentando pillar a nuevos fieles!

**注**

乳 (853)

¡Qué caos! ¡La plebe ha asaltado el palacio del rey Midas para a-rran-blar con todo el oro!

853

(2級)

LECHE; PECHO

ニュウ

ぎゅうにゅう  
牛乳 leche de vaca

どうにゅう  
豆乳 leche de soja

ふんにゅう  
粉乳 leche en polvo

にゅうじ  
乳児 lactante (bebé)

ちち

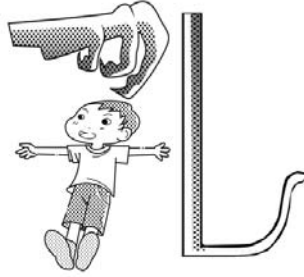
ちち  
乳 pecho

ち

ちくび  
乳首 pezón

ちのこ  
乳飲み子 lactante

乳



(8 trazos)



④ 受 (363)  
浮 (Jōyō)

④ La leche del pecho es la garra con la que la madre mantiene a su niño pegado a ella.

④ 乳 (alt)

¿Quieres que te dé el pecho como a un niño peque-nyuu...? ¡Chi, chi-chí!

854

(2級)

EXISTIR; (TENER UNA) OPINIÓN

ソン

そんざい  
存在 existencia

そんぼう  
存亡 destino

そんぞく  
存続 continuación

ゾン

せんぞん  
生存 vivir, sobrevivir

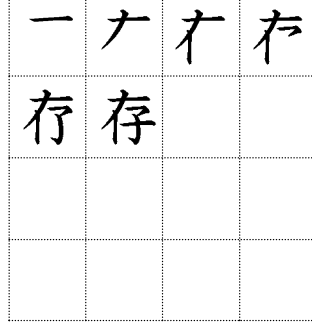
きょうぞん  
共存 coexistir

ほぞん  
保存 preservar

おんぞん  
温存 mantener caliente

ぞんじ  
存じる saber (humilde)

存



(6 trazos)



④ 在 (736)

④ Hay un par de palillos más en la mesa; son para el niño, que desde hoy existe en este mundo y que pronto tendrá opiniones propias.

④

En mi opinión, la ra-zón de existir del pezón es darle relieve al cami-són.

一	十	土	𠂔
考	考	孝	

(7 trazos)

孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝

CARIÑO FILIAL

# 孝



(1級)

855

コウ  
こう 行 こう caríño filial  
こう 子 しん buen hijo  
こう 心 しん devoción, afecto  
ちゅう 忠 こう lealtad  
ふ 不 こう deslealtad

特

学

El viejo sabio es el objeto del *cariño filial* del niño huérfano.

注

考 (83)  
者 (262)

Ese niño *koo*-nsentido no sabe lo que es el amor filial... ¡Se merece una kooolleja!

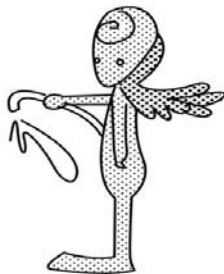
一	寸	寸

(3 trazos)

寸	寸	寸	寸
寸	寸	寸	寸

UN POCO DE;  
MEDIDA

# 寸



(1級)

856

スン  
すん 寸 sun (3,03 cm)  
すん 前 ぜん a punto de  
すん 時 じ un instante  
すん 法 ほう medidas, plano  
げん 原 すん medida real

Especial

一寸 ちよっと un poco; «oye, tú»

特

学

El alien que riega *un poco* cada día sabe la *medida* justa de agua que las plantas necesitan.

注

才 (137)

Con una pizca de imaginación podrás ver al pre-*sun*-to enanito que mide una pulgada.

857

(2級)

EXCLUSIVO,  
MONOPOLIO

セン

- せんよう 専用 de uso exclusivo
- せんもん 専門 especialidad
- せんねん 専念 concentración
- せんばい 専売 monopolio
- せんだん 専断 decisión arbitraria
- せんおう 専横 déspota, tiránico

もっぱら

もっぱら 専ら con ahinco

専



一	冫	冫	冫
冫	冫	冫	冫
冫			

(9 trazos)

専	専	専	専
専	専	専	専

① 導 (796)  
尊 (860)

② El Dr. de lo Paranormal tiene la *exclusiva* de los kanji raros de este libro.

③ 専 (ant)

Tengo el **monopolio** de la *moppa* «la lagrimita», *exclusiva* para limpiadores *sen*-sibles.

858

(1級)

DISPARAR,  
INYECTAR

シャ

- しゃげき 射撃 disparo
- しゃぎつ 射殺 matar a tiros
- はつしゃ 発射 lanzamiento
- しゃせい 射精 eyaculación
- ほうしゃのう 放射能 radiación
- ちゅうしゃ 注射 inyección
- はんしゃ 反射 reacción, reflejo

いる)

射る disparar, lanzar

射



丿	丨	丨	丨
身	身	身	身
射	射		

(10 trazos)

射	射	射	射
射	射	射	射

① 謝 (684)

② El noble barrigón ha pedido al alien que riegue a presión, *disparando* agua a las plantas con una jeringa de *inyectar*.

③

¡Un **disparo** duele más que una **inyección**, no seas *ilu-sha*!

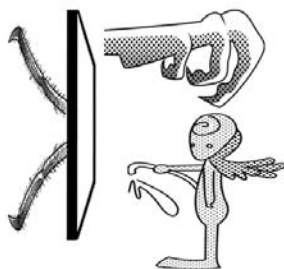
丨	丨	丨	丨
丩	丩	丩	丩
将	将		

(10 trazos)

将	将	将	将
将	将	将	将

GENERAL, LÍDER;  
EN UN FUTURO

# 将



(2級)

859

シヨウ

将来 futuro  
将軍 gran general, *shōgun*  
大将 general, almirante  
将校 oficial (militar)  
将棋 ajedrez *shōgi*

まさ(に)

将に a punto de

**特** 将 (ant)

**学** El general, apoyado en una banqueta girada, echa sus garras sobre el alien que riega y le hace prometer que *en un futuro*, él será el líder.

**注** 浮 (Jōyō)  
授 (704)

¡Shoo-ldado, quiero verte *más ani-mado*; piensa que en el futuro puedes llegar a general!

、	、	、	、
苜	苜	苜	苜
酋	酋	尊	尊

(12 trazos)

尊	尊	尊	尊
尊	尊	尊	尊

VENERACIÓN,  
RESPETO

# 尊



(2級)

860

ソン

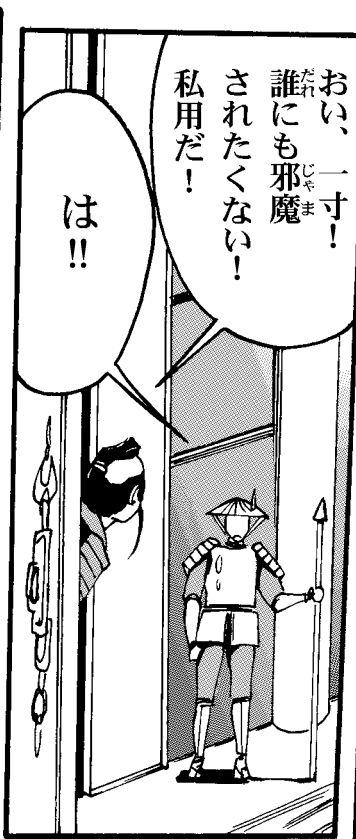
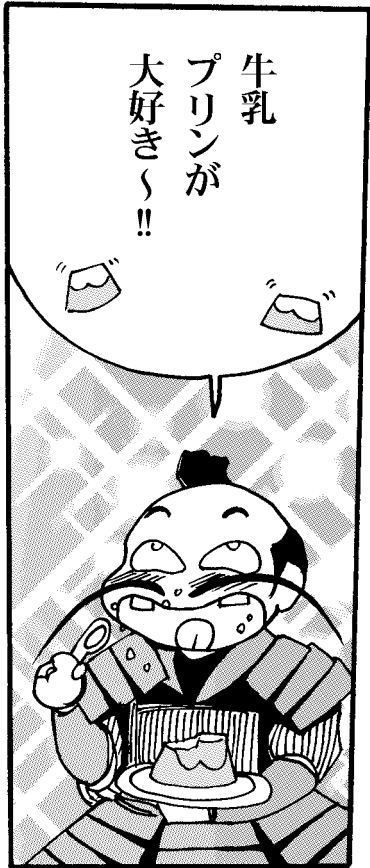
尊敬 respeto  
自尊心 respeto por uno mismo  
尊厳 dignidad, prestigio  
尊重 respetar, valorar  
尊王 venerar al emperador  
釈尊 el Buda, Sakyamuni

**特** 尊 (alt)

**学** El lazo del individuo que baja el peldaño de la puerta lo identifica como el objeto de *veneración* del alien, que se ha postrado para recibirlo.

**注** 導 (796)  
酌 (Jōyō)

Respeto y venero a los que con una *son-risa* y tesón han llegado a ser lo que son.



# Ejercicios 練習

1. Desarrolla el orden de trazos de los kanji siguientes.

乳											
専											
将											
尊											

2. Elige la lectura correcta para cada kanji o combinación de kanji.

- a) 乱暴な行為さえさければ、将来の共存の道を見つけられるはずだ。  
*Si se evita la violencia, se tiene que poder encontrar el camino de la coexistencia futura.*  
 乱暴: 1. らぼう 2. らんぼう 3. みぼう 4. みだぼう  
 将来: 1. しょうらい 2. しょうらい 3. まらい 4. まさらい  
 共存: 1. きょうそん 2. きょうそ 3. きょうぞん 4. きょうぞ
- b) 僕は親を尊敬なんてできない。ただ誕生日の日ぐらいは孝行しているだけだ。  
*Yo no puedo respetar a mis padres. Al menos por su cumpleaños cumpla y ya está.*  
 尊敬: 1. そんけい 2. そけい 3. そうけい 4. そっけい  
 孝行: 1. ここう 2. こうこ 3. ここ 4. こうこう
- c) 10ヶ月の乳児にインフルエンザの予防注射をするなんてムチャだ!早過ぎる!  
*¡Vacunar contra la gripe a un niño de 10 meses es una locura! ¡Es demasiado pronto!*  
 乳児: 1. ちちじ 2. ちじ 3. ちちじ 4. にゅうじ  
 注射: 1. ちゅうさ 2. ちゅうさあ 3. ちゅうしあ 4. ちゅうしゃ

3. Escribe el o los kanji y el significado de las siguientes palabras.

ひみつ \_\_\_\_\_ さんざい \_\_\_\_\_  
 わたし \_\_\_\_\_ せんもん \_\_\_\_\_  
 ぎゅうにゅう \_\_\_\_\_ たいしょう \_\_\_\_\_

4. Corrige los errores (de escritura o de lectura) de las siguientes palabras.

密度	みっど	私語	わたしご	寸前	すぜん
私宝	ひほう	舌れる	みだれる	博門	せんもん
便秘	べんひ	乳	しし	発謝	はっしゃ

## Respuestas ejercicios 練習解答

1. (Compruébalo en el cuadro de cada uno de los kanji: 853, 857, 859 y 860)
2. a) 乱暴: 2 | 将来: 1 | 共存: 3  
b) 尊敬: 1 | 孝行: 4 / c) 乳児: 4 | 注射: 4
3. ひみつ: 秘密, secreto | わたし: 私, yo | ぎゅうにゅう: 牛乳, leche de vaca | そんざい: 存在, existencia | せんもん: 専門, especialidad | たいしょう: 大将, capitán, almirante.
4. 密度 みつど | 私語 しご | 寸前 すんぜん | 秘宝 ひほう | 乱れる みだれる | 専門 せんもん | 便秘 べんぴ | 乳 ちち | 発射 はっしゃ

## Traducción del manga マンガ翻訳

**Shōgun:** Soy el shōgun.

**Shōgun:** Sofoqué las rebeliones y he unificado el país. Me han atacado y disparado innumerables veces, pero siempre sobrevivo.

**Shōgun:** Reconozco que puedo ser déspota, pero nobles y vasallos son muy devotos conmigo y todos me respetan.

**Shōgun:** Sin embargo, en mi interior guardo un terrible secreto.

**Shōgun:** Eh, tú, oye: que nadie me moleste. Tengo un asunto privado.

**Guardia:** ¡Sí, señor!

**Shōgun:** ¡Me encaantan los flanes de leche!

## Nuevos elementos 新しい部首

友 doble amigo